



Fernando Quiles  
Ana Cielo Quiñones  
Carmen Y. Cruz Rivas  
Cristina Padilla y Velasco  
editores

COMO  
**BÁLSAMO**  
DE **FIERABRÁS**

Cultura en tiempos  
y territorios en conflicto

AULA LATINOAMERICANA  
DE PENSAMIENTO Y CREACIÓN  
CONTEMPORÁNEOS





COMO  
**BÁLSAMO**  
DE **FIERABRÁS**  
**Cultura en tiempos  
y territorios en conflicto**

Fernando Quiles  
Ana Cielo Quiñones  
Carmen Y. Cruz Rivas  
Cristina Padilla y Velasco  
editores

AULA LATINOAMERICANA  
DE PENSAMIENTO Y CREACIÓN  
CONTEMPORÁNEOS



**#istmo**  
Red de Patrimonio Cultural  
de los Países Centroamericanos

  
EnredARS

© 2018

**Cuadernos del Aula**

4º volumen

**Editores**

Fernando Quiles

Ana Cielo Quiñones

Carmen Y. Cruz Rivas

Cristina Padilla y Velasco

**Director de la colección**

Fernando Quiles García

**Coordinador de la colección**

Juan Ramón Rodríguez-Mateo

**Diseño editorial**

Marcelo Martín

**Maquetación**

Trescubos

**Foto de portada**

Carlos Leiva Cea. *Máscara de Fierabrás* (Historiantes de Izalco, El Salvador)

**Fotografías y dibujos**

De los autores, excepto que se especifique el autor de la imagen

© de los textos e imágenes: los autores

© de la edición: E.R.A. Arte, Creación y Patrimonio Iberoamericanos en Redes

ISBN: 978-84-09-02262-5

2018, Sevilla, España

## ÍNDICE

Al principio, como al final, la cultura es balsámica. No están todos los que son, pero sí son todos los que están Fernando Quiles	8
Violencia y cultura en el Triángulo Norte de Centroamérica. Carmen Yadira Cruz Rivas	22

### TERRITORIOS, CULTURAS Y RECONOCIMIENTO

Como Bálsamo de Fierabrás, el Bálsamo de El Salvador. Entre el mito y el milagro Carlos Leiva Cea	30
Náhuat, cultura y violencia Werner Hernández	54
Proyectos culturales, políticas lingüísticas y justicia social. Las iniciativas de revitalización del náhuat en El Salvador Quentin Boitel	62
Espiritualidad en la toponimia y léxico indígena salvadoreño Joaquín Meza	88
Aproximándonos a las especies agüero de El Salvador: el conocimiento ancestral como mediador entre la naturaleza y los seres humanos Ismael Ernesto Crespín Rivera	110
La imaginación vulnerable. Diáspora y desastres naturales en la cultura salvadoreña Miguel Huevo Mixco	136
Silencio y voces del pueblo colombiano por la paz Ana Cielo Quiñones Aguilar	152
La ciudad como lugar de los miedos: el carácter de los lugares y el desprestigio de lo público Natalia De'Carli	164

## CONFLICTOS, EDUCACIÓN E INTEGRACIÓN

La Educación Inclusiva del Patrimonio Cultural y Natural como herramienta para la salvaguarda del mismo en la Región Centroamericana Selvin Avelar Arlacen	178
Iniciativas de memoria y juventud en territorios Milton Doño	182
'Circo y Pan' puede ser una estrategia, pero circo sin pan jamás Paolo Luers	194
Vibrando con las cuerdas y tocando con la vida Maikov Álvarez	210
Las Mujeres Solares de Totogalpa, Nicaragua Ana Francis Ortiz Oviedo	220
La educultura y la alfabetización con el cine: cultura en tiempos y territorios en conflictos. Una investigación narrativa Víctor Amar Rodríguez	228
"Los niños también hacen la revolución" Laura Ramírez Palacio	246

## PATRIMONIO Y ARTES FRENTE A LOS CONFLICTOS

Soñar bajo la luz de la luna: Un viaje de esperanza desde la mirada de mujeres creadoras en Honduras Josefina Dobinger-Álvarez Quioto	260
Arte como mecanismo de auto conocimiento frente a la violencia ejercida sobre el cuerpo femenino, en el contexto colombiano Sandra Patricia Bautista Santos	290
El cuerpo femenino (y materno) como territorio de resistencia. Metáforas y revelaciones desde la fotografía Eunice Miranda Tapia	304
De las reliquias piadosas a las neorreliquias políticas: Estrategias para no olvidar del arte colombiano Sol Astrid Giraldo	316
Sin vergüenzas propias: Violencia y cultura <i>queer</i> . Una conversación Juan R. Rodríguez-Mateo   Roberto Guerrero Miranda	332
Creación artística y cuerpo, una esperanza para recuperar la voz Magda Angélica García von Hoegen	346
Prácticas creativas y construcciones sociales María Ginette Múnera Barrios	360
La reconciliación tras un conflicto armado: el caso de las Escuelas de Perdón y Reconciliación en Colombia María del Carmen Velasco Montiel	374
Identidades lavadas: El expolio arqueológico y su incidencia identitaria Mirta Linero Baroni	392
El periódico <i>Claridad</i> del Partido Guatemalteco del Trabajo. Vestigio gráfico de una extinta organización revolucionaria Juan Carlos Vázquez Medeles	400

## Al principio, como al final, la cultura es balsámica. *No están todos los que son, pero sí son todos los que están*

Fernando Quiles García

Universidad Pablo de Olavide, Sevilla (España)

*A Ramón Rivas, inspirador de este proyecto*

*“Siempre he dicho que si tuviera que hacer un regalo que fuera una palabra ésta tendría que ser la palabra ojalá.”*

(Juan Cruz Ruiz. *Ojalá octubre*)

El bonaerense Pedro Bonifacio Palacios, conocido como *Almafuerte* (1854-1917), escribió en 1907 unos “Sonetos medicinales”, en los que, con la rudeza del maestro rural, sentenció que *“¡todos los incurables tienen cura...!”*, añadiendo –no sin cierta sorna– sólo *“¡cinco segundos antes de la muerte!”* Y aunque en el mismo verso alentaba a luchar para sobreponerse a las adversidades *“Si te postran diez veces, te levantas, / otras diez, otras cien, otras quinientas”*, pues *“No han de ser tus caídas tan violentas / ni tampoco, por ley, han de ser tantas”*, concluiría, en una última estrofa, que *“¡todo lo alcanzarás, solemne loco / siempre que lo permita tu estatura!”* Quiero pensar que alude a la altura de miras o intelectual y no la física. Sería así un noble consejo para redimirse ante la adversidad. Y en cierto modo es algo que en nuestros tiempos se ha convertido en un mantra: hacerse fuerte en las circunstancias adversas. Y si el bravo poeta argentino hablaba de levantarse, hoy se utiliza una palabra mágica, evocadora y que lleva de la mano a los irredentos: “resiliencia”. Por boca de Forés y Grané sabemos que *“la resiliencia es una metáfora generativa que construye futuros posibles sobre la esperanza humana y la consecución de la felicidad ante los sufrimientos, los traumas y el dolor padecido. Es un concepto que tiene un gran poder de inspiración.”*<sup>1</sup>

Agradezco a Ana Cielo Quiñones y a Patricia A. Zárate sus contribuciones a la mejora de este texto.

1. A. FORÉS y J. GRANÉ. *La resiliencia. Crecer desde la adversidad*. Barcelona, Plataforma Actual, 2012, 4ª ed. En el capítulo introductorio: “Los antecedentes y los orígenes”. s. p.

Este poder de inspiración ha de ser el que mueva a la acción y si no resuelve el conflicto, al menos constituye un acto de rebeldía y de resistencia ante el mismo. Son innumerables los ejemplos que lo testimonian, como manifestación de los casos en que se expresa una firme voluntad de mejora. Y no son pocas las situaciones en que se ha



tenido en la cultura el asidero. Con ella se han podido aliviar algunas cargas, cuando no curar del todo un mal. No es poca la gente que ha hecho gala de la calidad balsámica de la cultura. Creadores, agentes culturales, aplicados profesionales y personas que promueven la cultura. En las páginas que siguen podremos comprobarlo, tanto en el conjunto de Iberoamérica, como en el caso particular del Istmo y del singular territorio del triángulo norte, con eje en el Trifinio.

Las sociedades involucradas en conflictos, más o menos graves, sean naturales o provocados por los colectivos humanos, han sido propicias para la siembra y cultivo de ideas y proyectos culturales. La fenomenología es diversa y por supuesto inabarcable, por lo que bien está para justificar este libro efectuar una somera revisión de casos.

Colombia se sitúa a la vanguardia de los movimientos culturales renovadores. Ello estriba en parte en la dureza del conflicto armado, con medio siglo de sufrimiento. Años antes de las conversaciones de paz se implementaron programas culturales para paliar en lo posible el perjuicio del conflicto a la sociedad colombiana. Entre 1992 y 1998 Colcultura puso en marcha *CREA: Una expedición por la cultura colombiana*, que habla sobre “*políticas de supervivencia*”<sup>2</sup>.

Por añadidura, el grave trastorno provocado por el narcotráfico ahondó en la herida infligida por el conflicto bélico. Al propio tiempo este segundo frente de crisis humanitaria perjudicó especialmente a algunos enclaves urbanos, puntos señalados en el circuito de la droga, siendo Medellín una de las ciudades más castigadas por este tráfico ilícito. Y por ello será la ciudad que destaque en el proceso de reversión del conflicto, convirtiéndose en un lucero dentro de este universo cultural.

2. A. M. OCHOA GAUTIER. “Artes, cultura, violencia: las políticas de supervivencia”. p. 3.

La historia del cambio urbano en este enclave antioqueño es interesante y sin duda digna de seguimiento<sup>3</sup>. El concepto de *Medellín Futuro* viene a descubrir el horizonte de esta renovación. En alguna ocasión se ha hablado de “herramienta metodológica”<sup>4</sup>. En el estudio de caso colombiano se relacionan diversas experiencias artísticas en la construcción de la paz, en los distintos ámbitos creativos<sup>5</sup>.

Muchas actividades levantan a la ciudad de sus ruinas del pasado reciente. A modo de emblema, resalto la Fiesta del Libro y la Cultura, que en 2017 ha llegado a la edición décimoprimera. Este año congregó a cerca de 450.000 visitantes en el jardín botánico que se asocia al evento desde su creación. También en esta ocasión un escritor “paisa” ha puesto la guinda con sus palabras, Héctor Abad Faciolince: *“En Medellín pasan cosas, yo diría que siempre han pasado cosas, a pesar de ser una ciudad muy aislada en medio de las montañas, lejos de los puertos. También por su mismo aislamiento han pasado cosas.”*

3. Queda a disposición una Tesis Doctoral que aborda la realidad urbana de Medellín, que se presentó en 1995: *Las transformaciones de la estructura urbana de Medellín. La colonia, el ensanche y el plan regulador*, de la arquitecta M<sup>a</sup>. Verónica Perfetti del Corral, dirigida por Carlos Sambricio. Consultable en: <http://oa.upm.es/13745/1/transformacionesurbanasmedellin.pdf> (visita en agosto de 2017).

4. Á. M<sup>a</sup>. TOLOSA RIVERA. *El arte como posible herramienta metodológica para la construcción de la paz*. <http://www.bivipas.unal.edu.co/bitstream/123456789/727/1/Tra-bajoFinalAngelaTolosa.pdf>

5. Epígrafe 4.1, desde la página 19.

6. F. MANETTO. “Medellín, de capital de la cocaína a centro americano de las letras”. *El País*. 19/09/2017. In: [https://elpais.com/cultura/2017/09/18/actualidad/1505720817\\_997583.html](https://elpais.com/cultura/2017/09/18/actualidad/1505720817_997583.html). Visitado en la fecha.

7. Sven SCHUSTER. “Arte y violencia: la obra de Débora Arango como lugar de memoria”.

Y llevó a sus oyentes al terreno que me interesa, cuando remarcó:

*“Hay maneras de dejar de sentirse víctimas. La manera especial para mí fue a través de la representación de la violencia. Uno lo logra con un arma artística. Esta representación es muy sanadora [...]. Así nos educaron en mi casa, no podíamos quedarnos en los sufrimientos, en los resentimientos. en el dolor, sino seguir adelante. A pesar de todas las cosas trágicas que nos ocurrieron, que no son raras para los habitantes de Medellín, nosotros por distintos mecanismos psicológicos o artísticos hemos logrado salir adelante”*.<sup>6</sup>

En este contexto no resulta sorprendente la aparición de una artista como Débora Arango. Esta paradigmática figura, expresiva del alma colombiana, ha dado mucho que hablar. Ensalzada por su arte, con nítidas conexiones con la violencia<sup>7</sup>, se la considera por ello como una creadora sin igual:

*“No obstante, de los muchos pintores que trataron el tema de La Violencia “clásica” de los años 40 y 50, sólo la obra de la antioqueña Débora Arango (1907-2005) mantiene un lugar notable en la cultura de la memoria. A pesar de la abundancia de pinturas, esculturas, novelas e incluso películas que indagan sobre el complejo entramado de las ya múltiples violencias colombianas, pocos artistas se han atrevido a reflexionar sobre las causas remotas del conflicto, el cual, en realidad ya había co-*

*menzado dos años antes del asesinato de Gaitán y cuyos efectos se hacen sentir hasta el día de hoy.*<sup>8</sup>

Su desnudo emocional sobre el lienzo tiene contigüidad en algunos de sus textos, que aclaran el sentido de su quehacer:

*“La vida, con toda su fuerza admirable, no puede apreciarse jamás entre la hipocresía y entre el ocultamiento de las altas capas sociales: por eso mis temas son duros, acres, casi bárbaros; por eso desconciertan a las personas que quieren hacer de la vida y de la naturaleza lo que en realidad no son.”*<sup>9</sup>

Pero antes de seguir, me gustaría introducir un tema que considero significativo, el relativo al consumo cultural. Es un hecho que se ha puesto de relieve en diversas oportunidades. Valga el relevante documento elaborado con el auspicio del convenio Andrés Bello y bajo la tutela de Guillermo Sunkel, que adoptó la forma de libro, con dos ediciones en las que han participado destacadas autoridades en la materia. Este consumo ha sido analizado desde diversas perspectivas y medios, desde el afecto televisivo hasta la inmersión en internet. Quizás la medida del consumo de televisión ha sido una de las fuentes más ricas en información acerca de la demanda cultural. En América Latina se ha puesto el interés en el estudio del mensaje, que se ha vinculado a “la ideología de la dominación”, inicialmente, a “la recepción crítica”<sup>10</sup>.

En su abordaje de la realidad cultural iberoamericana, García Canclini, trazó otro itinerario, ofreciendo una nueva cartografía. En su personal resumen de lo que es el consumo cultural, me resulta interesante el recorrido “*del moralismo a la teoría social*”<sup>11</sup>. Alta cultura o cultura suntuaria, frente a la popular y de masas, por irnos a los extremos.

Pero más allá de esa producción cultural que en muchos casos es debida o manejada por empresas o entes de poder, tanto económico como político, hay que considerar la existencia de una “cultura popular” y la implementación de “políticas culturales”. En tan apretada síntesis, traer a colación todos estos componentes de una realidad cultural tan abigarrada sólo dificulta la comprensión de este ensayo, pero considero necesario llamar la atención sobre ello.

## La cultura y su consumo en América Latina

8. SCHUSTER, p. 35. [http://www.colombianistas.org/Portals/0/Revista/REC-37-38/7.REC\\_37-38\\_SvenSchuster.pdf](http://www.colombianistas.org/Portals/0/Revista/REC-37-38/7.REC_37-38_SvenSchuster.pdf)

9. [1] A. SIERRA y M<sup>a</sup> del R. ESCOBAR: “Débora Arango: reveladora”. A través de J. FLÓREZ MEZA: “Arte bajo el terror (VI): Débora Arango: Erotismo, política y violencia”. *Tras la cola de la rata*. In: <https://www.traslacoladelarata.com/cultura/arte-bajo-el-terror-vi-debora-arango-erotismo-politica-y-violencia/>. Visitado en octubre de 2017.

10. Sunkel, “Introducción”, pp. 18-19.

11. p. 74.

Volviendo a García Canclini leo algo que me devuelve al camino que pretendo recorrer:

*“La crítica aristocrática de algunos estudiosos de la cultura ‘noble’ coincide así con la de especialistas en la cultura tradicional: el consumo sería el escenario aprovechado por quienes controlan el poder político y económico para manipular a las masas y alinearlas en la persecución de satisfacciones fútiles que las distraerían de sus necesidades básicas. Esta mezcla de exigencias ascéticas e idealización aristocrática, esta confusión entre consumo y consumismo, obstruye el tratamiento de un espacio que, sin embargo, las principales teorías consideran indispensable para la reproducción de la sociedad, o para su simple existencia.”<sup>12</sup>*

### **El bálsamo de las heridas de la memoria**

Prosigamos con el conflicto armado en Colombia, que podría reproducir en muchos aspectos lo ocurrido en otros lugares. A este respecto me viene a la memoria la expresión de Antoine de Saint-Exupéry: *“Una guerra civil no es una guerra, sino una enfermedad (donde) se lucha casi contra uno mismo”<sup>13</sup>.*

Cincuenta años de choque armado es mucho. Mucho sufrimiento acumulado de difícil consuelo. Varias generaciones afectadas por el enfrentamiento y el dolor del sufrimiento y la muerte. Al final, la resolución del conflicto pasa por un proceso muy largo de apaciguamiento de rencores y de cicatrización de heridas no necesariamente corporales. Al final tendríamos que llegar a un segundo escenario de armonía, que sólo se alcanza tras de un largo camino en que se han de poner en marcha múltiples mecanismos de reparación. Y en él sin duda son muchas las acciones culturales ya puestas en marcha.

A pesar de que se ha ponderado el papel de la cultura en la cura del postconflicto, se duda de su efectiva influencia dada la cicatería de los entes gubernamentales. El año pasado comentaba Carolina Mila, a propósito: *“La cultura tiene el poder de generar cohesión social e identidad, e incentivar la participación ciudadana. También tiene el poder de curar heridas a través de la narración y la memoria, algo que sin duda vendrá bien en el posconflicto.”* Añade, por ello, que *“Ahora que de cara al posconflicto en Colombia la sociedad y los medios empiezan a pedirle cuentas al Ministerio de Cultura con respecto al rol que deberá cumplir, sería muy útil empezar a pensar seriamente la relación cultura-Estado, cultura-política y cultura-des-*

12. p. 75.

13. Tomado de López Fernández-Cao, p. 366.

rollo, como tal vez no lo hemos hecho hasta ahora.” Trae a colación el comentario de la chilena María José Egaña, a la sazón presidenta de la asociación de gestores culturales del país, a propósito del cierre del ministerio de Cultura de Brasil: *“La cultura aún no logra ser percibida a nivel político y económico como un derecho social y un elemento central de desarrollo.”*<sup>14</sup>

España vivió su propio drama setenta años antes. No voy a ingresar en este territorio sembrado de traumas, pero al menos no me resisto a referir una experiencia que nace de lo ocurrido a una familia española que trató de superar el sufrimiento de la guerra civil a través de la creación, concretamente la escritura<sup>15</sup>. Un interesante estudio que recopila los textos y pone orden en la experiencia vital de padres e hijos, permite valorar las vivencias cotidianas en un contexto muy doloroso. La autora del artículo que utilizo habla sobre cómo *“las memorias traumáticas pueden organizarse y reducir su carga emocional a través de una ‘narrativa coherente del trauma’ que resitúa las memorias traumáticas en memorias declarativas que entonces pueden ser reinterpretadas e integradas en historia de vida de una persona.”*<sup>16</sup>

En innumerables situaciones se ha podido calmar, si no curar, el dolor de la memoria con la aplicación de un bálsamo artístico. El año pasado una breve muestra vino a recordar a algunas de las víctimas de nuestra pasada Guerra Civil, los mismos que figuran en el título de la obra: *Ramón y Katia Acín: El arte contra la violencia* (entre el 6 de agosto y el 20 de noviembre de 2016)<sup>17</sup>. El comisario, Carlos Mas, justificaba la exposición:

*“Creación artística y generaciones en diálogo, por tanto; también relación entre memoria histórica y victimología. Arte y compromiso, y, por encima de todo, relación entre belleza y violencia, la primera como bálsamo, sublimación e, incluso, antídoto de la segunda. El discurso expositivo se articula en cuatro ámbitos distintos que deliberadamente rompen la continuidad cronológica. En la Negra Noche, el artista da forma a los diversos rostros del mal, aquéllos que comprometen una humanidad feliz. La Estética de la Víctima se dedica en exclusiva a la obra gráfica de Katia como expresión de quien proclama que ‘perdona pero no olvida’; le sigue el espacio. La Luz en el que Ramón, en variados formatos y estilos, procura no sólo estetizar la vida sino moldearla y convertirla en su obra principal. El eslabón final del recorrido, Revolución Social y Pedagógica, nos introduce en un trabajo de proyección:*

14. C. Mila: “La cultura y sus beneficios intangibles”. *Semana*, 01/06/2016. In: <http://www.semana.com/opinion/articulo/dejusticia-cultura-en-el-posconflicto-por-que-es-importante/475911>. Visitado en agosto de 2017.

15. Excelente análisis en: M. López Fernández-Cao, “Curar las Heridas: la creación para evocar la ausencia. La memoria de la escritura. La memoria del cuerpo”. *Arteterapia. Papeles de arteterapia y educación para la inclusión social*. 11 (2016), págs. 365-384.

16. *Idem*, pág. 369.

17. Un breve de sala en: <http://www.iaacc.es/ckfinder/userfiles/files/Hoja%20sala%20web.pdf>. Leído en octubre de 2017.

*acercar al presente, a través de la tarea docente y la militancia anarcosindicalista, ese mundo mejor tan anhelado para que la belleza pueda al fin celebrarse.”*

## Vulnerables y cultura inclusiva

La violencia de género abre un capítulo importante, por el número de las acciones y la relevancia de los resultados. Para el caso mexicano, tan desafortunadamente destacado en este aspecto, recordamos el texto de García Contreras, sobre “*alternativas artísticas*”, en un ejercicio reflexivo<sup>18</sup>. La igualdad de género sigue siendo asunto pendiente incluso en las sociedades más avanzadas. Este año la Unesco celebró el 8 de marzo centrándose en el debate sobre las Mujeres y las Artes. La Embajadora de Buena Voluntad para la creatividad artística, Deyyah Khan, tomó parte en este foro internacional.

En ese contexto se trató el papel de las mujeres en el mundo del arte, con las contribuciones de la artista noruega Pia Murvold y la africana Jephumba, cuyo ámbito de actuación es el de las artes digitales. A la periodista Audrey Pulvar le correspondió moderar el evento. En una entrevista que publica en su página Unesco (<https://es.unesco.org/creativity/news/igualdad-de-genero-las-artes-entrevista-con-audrey>), se menciona el lugar de la mujer en el mundo del arte, pero sobre todo se pone de relieve una manera -más- de discriminación que se ejerce sobre ella y que forma parte de los roles que se les atribuyen. Dice Pulvar: “*Un elemento sobresaliente y que persiste a través de las épocas es que las mujeres representadas en las artes suelen ser ensalzadas o idealizadas, y se les asignan roles particular [sic]. Entonces, cuando en el mundo real las mujeres quieren liberarse de estos moldes para convertirse en artistas y pensadoras por derecho propio, se las trata con sospecha.*”<sup>19</sup>

Las exposiciones fotográficas suelen ser el mejor escaparate para la expresión de un sentimiento de enojo o la crítica por una actitud indebida. Y no sólo en relación a comportamientos impropios hacia seres humanos, también se da en relación con animales. Por ejemplo, el maltrato animal ha suscitado no pocas quejas, algunas han tomado forma de exhibición artística. Valga la propuesta de Rafael Doctor, en 2016, para La Casa Encendida. Llevó por título *Animalista: representación, violencia y respuestas*, y se planteó tanto como llamada de atención, como propositivo, con obras de Ricardo Cases y Pepe Calvo, entre otros.

18. “Arte, género y violencia. Ejercicio reflexivo preliminar para la articulación de alternativas artísticas en México”. Mónica GARCÍA CONTRERAS. *Revista Cambio*. 1-1, 2015, págs. 133-144.

19. Unesco. Diversidad de las expresiones culturales”: <https://es.unesco.org/creativity/...> Consultada en enero de 2018.

Y si pasamos al terreno de la exclusión, hemos de mencionar un nombre que, en España, resume lo que significa la cultura para quienes han sufrido actitudes hostiles durante años: Mili Hernández. Militante LGTBI, que fundó la primera librería del movimiento en Madrid, concretamente en el barrio de Chueca, *Berkana*. Ella relataba en una entrevista: “Mis libros fueron una necesidad para mucha gente, y aún hoy lo son. ¡Cuántas mujeres han compartido conmigo que aprendieron a amar con mi colección de novela romántica!”<sup>20</sup>. En *El Diario* reconocería que “Ella sabe mejor que nadie cómo la cultura reconstruye y refuerza autoestimas heridas, porque en su huida hacia delante de una España que todavía desconocía el significado de lo LGTB, los libros con tramas lésbicas, escritos por lesbianas, le salvaron la vida.”<sup>21</sup>

Hay sectores de la sociedad muy vulnerables, sea por edad, sexo, formación, ubicación, etc., que son susceptibles de apoyo a través de acciones culturales<sup>22</sup>. El que fuera ministro de cultura de Singapur, Lawrence Wong, resaltaba en relación con los conciertos *ChildAid*, desde 2005: “Esto significa aprender a apreciar la belleza que nos rodea, aprender a expresarse como persona, con sus emociones, con sus sentimientos en una forma creativa y con imaginación”.

No hace mucho se hablaba del beneficio que la cultura ejercía sobre la infancia. Hoy la “inclusión” constituye más un reclamo que un buen deseo. Muchas organizaciones sociales invitan a considerarla. La educación se ha orientado más en ese sentido. Con ese argumento se han puesto en marcha numerosos proyectos, valga el caso del “Proyecto Roma”, cimentado en el modelo de la Escuela Inclusiva. Su justificación:

*“El Proyecto Roma nace como una actividad de grupo. Un grupo humano formado por familias, por mediadores y profesionales de diferentes niveles..., preocupados por el incumplimiento en la escuela pública de los principios de la cultura de la diversidad. Al principio era un proyecto de investigación entre España e Italia, de ahí su nombre...En la actualidad se está implementando en Mendoza (Argentina); en Belo Horizonte (Brasil); en Guadalajara, Tépica, Chihuahua, Culiacán (México) y en Santiago de Chile (Chile)”<sup>23</sup>.*

Crece de manera exponencial el número de iniciativas que tratan de reconectar con el conjunto de la sociedad a otro sector vulnerable de la misma, el de los discapacitados. Hoy podemos festejar el éxito, tras de su sexta edición, del “Festival Cultural de Arte y Discapacidad” de Zacatecas, con aporte de experiencias en San Luis

20. “Mili Hernández, la librerilla de Chueca”. <http://lab.pikaramagazine.com/mili-hernandez-la-librerilla-de-chueca/> (consultado el 15 de agosto de 2017).

21. Bárbara G. Vilariño. “El bálsamo de la cotidianidad”. *El Diario*. 3 de enero de 2017. [http://www.eldiario.es/pikara/balsamo-cotidianidad\\_6\\_597800227.html](http://www.eldiario.es/pikara/balsamo-cotidianidad_6_597800227.html) (visitado el 15 de agosto de 2017).

22. Noticia publicada por dos periódicos de Singapur, *The Straits Times* y *The Business Times*, en relación con el concierto *ChildAid* organizado desde 2005. Con “niños ayudando a otros niños”. Versión española en: “Los Beneficios Que Los Niños Reciben Al Contacto Con La Cultura”. In: <http://noticiassaludables.com/los-beneficios-que-reciben-los-ninos-al-tener-contacto-con-la-cultura/> (Visitado en agosto de 2017).

23. <http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/72/cd/curso/anexos/1roma.htm>

24. Una breve noticia del cierre el 29 de octubre de 2017, publicada por *El Sol de Zacatecas*, en: <https://www.elsoldezacatecas.com.mx/cultura/fue-un-exito-el-festival-de-arte-y-discapacidad>. Consultado en la fecha dada.

25. Hoy podemos transitar por numerosas páginas que de una manera u otra aborda el concepto de "ArteDown" y presenta la labor de artistas con síndrome de Down. He ahí: "ArteDown. Internacional". <http://www.artedown.cl>. Visitado en octubre de 2017.

### Hacer el camino: leer y aprender

26. Azucena GARCÍA publicaba el 19 de febrero de 2008 una nota sobre los "Beneficios del arte en personas con discapacidad". [http://www.consumer.es/web/es/solidaridad/proyectos\\_y\\_campanas/2008/02/19/174695.php](http://www.consumer.es/web/es/solidaridad/proyectos_y_campanas/2008/02/19/174695.php). Consultado en 30 de octubre de 2017. En esta dirección caminan muchas otras iniciativas, incluso una abundante producción literaria en redes. Es el caso del blog *Educación sin discriminación. El arte al alcance de todos*. In: <https://artisticeducationsite.wordpress.com/author/artisticeducationsite/>. Visitado en 30 de octubre de 2017.

### El bálsamo del verso

Potosí, Sonora, Baja California, Ciudad de México, Puebla y Guerrero, entre otros estados del país mesoamericano. El Instituto para la Inclusión de las Personas con Discapacidad impulsa esta actividad<sup>24</sup>.

En este sentido resulta admirable la labor que realizan algunos colectivos con sectores concretos de esta población que de manera global se considera discapacitada. Una década atrás nació el concepto de *Arte Down* dado a la producción de artistas con Síndrome de Down<sup>25</sup>. Una asociación cultural, llamada *Capaci@rte* invitaba a la acción artística para desarrollo de esta población desfavorecida. Su director, Víctor López, lo expresaba de este modo: "*Está comprobado que la salud de las personas mejora cuando sus trabajos se exponen en galerías y, de alguna manera, su esfuerzo se ve reconocido*"<sup>26</sup>.

Mientras escribo este texto se prepara un *Congreso Estatal de Accesibilidad Cognitiva*, con el hermoso lema: "Queremos comprender el mundo". Sin entrar a discutir si el mundo o, mejor, quienes lo habitan, se puede comprender, me parece el mejor enunciado de un deseo, el de quienes sufren discapacidad intelectual y protagonizan el evento<sup>27</sup>. Según la nota de prensa que se hace eco del evento, con los datos de la OMS, el 30% de la población mundial tiene dificultades para comprender ciertas formas de información.

Al fin, la lectura es un ejercicio muy beneficioso, con un efecto reconocible en el cerebro, al decir de los neurólogos. Además de este beneficio, hay que considerar su incidencia sobre las habilidades sociales, estimulando, por ejemplo, la actitud empática<sup>28</sup>. Por este medio se potencia la construcción de la persona, con sólidos fundamentos, capacitada para afrontar la adversidad. Recientemente, el escritor español Rafael Reig sentenciaba en un titular de prensa: "Hay que leer en defensa propia"<sup>29</sup>.

Y qué mejor defensa que el de la poesía. Joan Margarit, reconocido poeta catalán, resaltaba la función curativa de la poesía y las artes en general. Decía, a propósito, que la poesía puede ser "*un instrumento con el mismo efecto que la ciencia, que crea estructuras para que no pasemos frío ni hambre, y que nos curemos de las enfermedades*"; también: "*La cultura no es un adorno, es algo tan serio como la penicilina, la energía o la electricidad*". E incluso, para ayuda en momentos tan



dramáticos en la vida de cualquiera, como la pérdida de un ser querido: *“hay pocas cosas que te pueden ayudar, acaso la poesía, la pintura, las bellas artes, la filosofía y, para algunos, la religión. No es gran cosa, pero no tenemos nada más”*<sup>30</sup>.

A este respecto, otro autor de crédito, Luis Alberto de Cuenca, refería con autorizada voz, con ocasión de la concesión del premio nacional de poesía en 2015: *“A mí me gusta creer que la poesía es útil, que tiene un efecto lenitivo y balsámico. No conviene perderla de vista. El poeta es el amplificador de las voces de los otros.”*<sup>31</sup> Poesía como bálsamo y lenitivo: sin duda, ninguna más directa calificación.

Es el espíritu que ha movido a generar espacios para la poesía en toda Iberoamérica. A modo de ejemplo, leamos la presentación del “Festival Internacional de Poesía de Medellín”. En aquella ciudad donde se vivieron tan intensamente los problemas generados por la droga, la poesía fue un recurso más para salir de la postración a que se la había conducido. La organización del Festival cantaba que *“es en los tiempos aciagos cuando la poesía eleva su mirada a las cumbres donde se capta la luz”*<sup>32</sup>. En la propia página del Festival, se le presentaba de este modo:

*“Cuando el espíritu humano es minado por el fuego cruzado de la muerte, la poesía lo revive. Desde los albores de la humanidad la poesía fue congregación, celebración de la existencia, iniciación en los misterios y dulce transmisión del conocimiento. Los humanos descubrieron así las potencias de su espíritu, su capacidad creadora y el poder transformador del lenguaje. La esencia humana está encarnada en su condición dialogante y en su intercambio simbólico, que desarrolla una singular conciencia y valoración de la existencia.*

*Por la poesía el ser puede conjurar las pulsiones de muerte y acceder a la visión de un mundo superior, en el que es posible la coexistencia pacífica. Este pensamiento ha sustentado la existencia del Festival Internacional de Poesía de Medellín durante dos décadas, que es parte orgánica de una sociedad que lo reclama como estandarte de su imaginario.*

*La poesía nos enseña a ver y a expresar lo que somos y seremos, lo que fuimos y dejaremos de ser. La poesía es la verdadera riqueza de los pueblos, de sus tradiciones, es su herencia invaluable. Cuando la vida de la humanidad peligra por el deterioro y el cataclismo de la guerra, la poesía se manifiesta como fuerza cohesiva, como energía protectora de la juventud enviada siglo tras siglo al matadero.”*<sup>33</sup>

27. “Personas que quieren comprender el mundo”. *El Periódico de Aragón*. 04/10/2017. [http://www.elperiodicodearagon.com/noticias/espacio3/personas-quieren-comprender-mundo\\_1232272.html](http://www.elperiodicodearagon.com/noticias/espacio3/personas-quieren-comprender-mundo_1232272.html). Visitado en la fecha.

28. Yaiza SAIZ. “Los beneficios de la lectura”. *La Vanguardia*, 13/06/2012. In: <http://www.lavanguardia.com/estilos-de-vida/20120613/54312096470/los-beneficios-de-la-lectura.html> (visitado en agosto de 2017).

29. T. FERRANDIS. “Rafael Reig: ‘Hay que leer en defensa propia’”. *La Razón*, 28/10/2017. In: <http://www.larazon.es/cultura/rafael-reig-hay-que-leer-en-defensa-propia-OD16737339> (visitado en fecha).

30. “La poesía tiene funciones curativas, dice Joan Margarit”. En el Blog argentino: “La Poesía Alcanza para Todos”. <http://www.lapoesiaalcanza.com.ar/noticias/1571-la-poesia-tiene-funciones-curativas-dice-el-poeta-catalan-joan-margarit>

31. Entrevista realizada por Antonio Lucas, publicado en *El Mundo*, el 28 de septiembre de 2015. En: <http://www.elmundo.es/cultura/2015/09/28/560938a722601d2e138b4589.html> (leído el 15 de agosto de 2017).

32. <https://www.festivaldepoesiademedellin.org/es/Festival/Historia/index.html>. Visitado en agosto de 2017.

33. <https://www.festivaldepoesiademedellin.org/es/Festival/index.html>. Visitado en agosto de 2017.

34. Octavio FERNÁNDEZ ZOTES: "La poesía es conocimiento pero también puede ser curativa". *ileón.com*, 15/04/2014; en: <http://www.ileon.com/cultura/039085/octavio-fernandez-zotes-la-poesia-es-conocimiento-pero-tambien-puede-ser-curativa>, leído en agosto de 2017.

## Re-haciendo ciudades para los ciudadanos

35. El caso brasileño es especialmente ilustrativo. A título ilustrativo véase la Galería "Protesta gráfica en Brasil. El hambre antes que el fútbol". In *Revista Código*, 16/06/2014: <http://www.revistacodigo.com/galeria-protesta-grafica-en-brasil-los-colores-de-las-favelas/> (Visitado en octubre de 2017).

36. Basado en el modelo de Tarrik Bounani, que hizo lo propio con un magno mural en el barrio "Un pesebre que se renueva con ondas de color". <http://www.eltiempo.com/colombia/medellin/el-pesebre-que-se-renueva-con-ondas-de-colores-118300>.

37. Trailer oficial: <https://youtube.com/Gepfs0AjRog>. Visitado el 1 de noviembre, día de difuntos, de 2017.

38. Vid: "Protesta gráfica en Brasil", op. cit.

39. T. C. AVENDAÑO y G. ALESSI: "La 'marea gris' de São Paulo borra el mayor grafiti de América Latina". *El País*, sec. "Verne", 11/03/2017. [https://verne.el-pais.com/verne/2017/03/09/articulo/1489067033\\_674780.html](https://verne.el-pais.com/verne/2017/03/09/articulo/1489067033_674780.html). Visitado en octubre de 2017.

La conexión de poesía y medicina se resalta en casos tan llamativos como el del poeta leonés Octavio Fernández Zotes, quien además era médico, al decir "*Medicina-Literatura es un binomio har-to frecuente, tal vez sea por la necesidad de desentrañar el significado oculto de los síntomas, la constante cercanía al dolor... Como pediatra, la ternura que los niños contagian, puede que tengan algo que ver*".<sup>34</sup>

Y de la cura individual a la colectiva, con la generación de un marco saludable, en el ámbito urbano. A propósito pienso en un fenómeno cultural que ha desembocado en una de las manifestaciones del arte urbano más interesantes, el graffiti. El graffiti como creación de autor, con representaciones de objetos y realidades sociales, con los que se quiere invitar a la reflexión, haciendo una llamada de atención más bien provocadora; y de otro lado, el revestimiento polícromo de conjuntos de casas, calles e incluso barrios enteros. En América esta última tendencia crece, como se aprecia en los últimos años en países como México, Colombia, y, sobre todo, Brasil<sup>35</sup>. A modo de ejemplo, recordemos el eco que tuvo en la prensa lo ocurrido en el barrio colombiano El Pesebre, donde se operó un cambio de imagen notable, según parece a imagen y semejanza de un proyecto francés que afectó a 230 casas en el sector de El Jardín<sup>36</sup>.

Con fuerza han ingresado en este universo cromático algunos países centroamericanos. La producción artística en este terreno es cada vez más amplia, de heterogénea materialización y diversa calidad. Algunos colectivos trabajan desde los distintos países del Istmo con propuestas muy sugerentes. Incluso con actuaciones artísticas de mayor espectro, con inclusión del video. En este punto hay testimonios muy atractivos, como es el video realizado por el productor audiovisual costarricense Francisco Peixoto Zamora (Gafeto), que ha producido el documental *Todos los Hermanos Centroamericanos*<sup>37</sup>.

Desde que el más popular y silente grafitero mutó con su *spray* la más amarga piel de la ciudad, la que envuelve los espacios maltratados o las áreas conflictivas, artistas y no tan artistas profirieron sus gritos a través de la pintura sobre este mismo soporte. Se convirtió en una manera de alzar la voz y atraer la mirada y atención de ciudadanos y medios de comunicación que ampliaron el ruido del color. Eso hizo el anónimo artista que plantó sobre la pared de una favela de Río de Janeiro una queja: "*Need Food, Not Football*". Muchos otros delataron la falsedad del imperio del balompié, mos-

trando a través de sus obras que no podía taparse esta apabullante y cruda realidad<sup>38</sup>. Éste y otros movimientos de protesta, ilustrados con representaciones pictóricas que alcanzan el nivel de verdaderas obras de arte, nos hablan de un cambio de sentido en el uso de los espacios urbanos, orientado en la búsqueda de la sociabilidad. Entretanto se vive un conflicto entre el arte-mensaje y el arte-protesta, que ha tenido algunos efectos negativos, con muestras poco edificantes de obras que nada tenían de artístico y sí mucho de perjudicial para el aseo de los espacios y objetos públicos. Circunstancias que han aprovechado algunos gobiernos municipales para borrar la huella de la protesta. Así ocurrió con la llamada “marea gris” que ocultó el que se consideró “*el mayor grafiti de América Latina*”, en São Paulo<sup>39</sup>.

No hay día que no tengamos en la prensa algún titular que llame la atención sobre el ejercicio de la protesta o la queja pintada. Hoy incluso el *graffiti* se presenta como manifestación artística que se explica en la academia<sup>40</sup>.

Y más allá de esta –aparentemente– epidérmica intervención urbana, hemos de adentrarnos en el más complejo terreno de los espacios de conflicto. A propósito, podríamos traer a colación infinidad de intervenciones urbanas, con carácter público, privado e incluso conjuntamente, para generar espacios de fuerte impacto cultural. Podríamos recordar los más relevantes como la montaña de Montjuic en Barcelona, o la Boca, en Buenos Aires. Sin embargo, me quiero centrar en dos ciudades cuyo pasado y presente ha estado manchado de violencia: Medellín y San Pedro Sula. En el primero cabe señalar el Parque de los Pies Descalzos, donde durante años hemos podido disfrutar de la mejor poesía<sup>41</sup>. En tanto que en la ciudad hondureña podríamos hablar de la esperanza depositada en el Plan Maestro de Desarrollo Urbano (PMDU), en desarrollo del Programa Honduras 20/20, pero también de iniciativas puntuales que tratan de sanear el tejido urbano<sup>42</sup>. También en el enclave sampedrano hay que distinguir “*otro intento para prevenir la violencia*”: *San Pedro Sula Positiva*. Puesto en marcha a fines de 2016 en veinte distritos de la ciudad<sup>43</sup>.

Podríamos traer a colación muchas otras iniciativas implementadas en el Istmo, con proyectos culturales que tratan de cauterizar las heridas producidas por conflictos de diversa índole. Algunos son radicales, de herencia colonial, otros sobrevenidos. La masificación y otros déficits de habitabilidad de las ciudades se relacio-

40. Sin ir más lejos recordemos el curso de especialista dirigido por Víctor Amar y Flores Domínguez, en la Universidad de Cádiz: “Graffiti en la Universidad de Cádiz”. Cursos 2016-17. Programa en: [http://educacion.uca.es/wp-content/uploads/2017/06/1478451316\\_143201710138.pdf](http://educacion.uca.es/wp-content/uploads/2017/06/1478451316_143201710138.pdf). Consultado de octubre de 2017.

41. Emotiva evocación la de Luis F. Lomelí: “*Era el 2001. Era Medellín. Era el Parque de los Pies Descalzos rebosante de público para escuchar la mesa del XI Festival Internacional de Poesía. Y, por supuesto, a mí se me ocurrió que ahí era un excelente lugar para que alguien cometiera un atentado terrorista, entre tanta gente y tantos niños que corrían de un lado al otro, entre vendedores de papas cocidas y fritangas, entre todo ese bullicio que de pronto fuera silenciado por una carga de C4. Silencio. Silencio y luego gritos, correrías. Sangre. Trozos de personas esparcidos por los aires. Imaginaba y trataba de hacer bromas con mi amigo chileno que también transpiraba miedo.*”

*Hasta que vino el silencio. O casi. Vino el saludo de los organizadores y luego la poesía, y los vendedores dejaron de gritar y los niños de correr. Todos atentos. Incluso cuando Galsan Tschinag, procedente de Mongolia, comenzó a cantar sus poemas en su lengua madre. Todo silencio y sólo la voz del poeta llenando el aire. Luego la voz de la traductora. Y otro poema y las nubes del cielo claro se veían más nítidas. También escuché el canto de las aves.”* *Negratinta*, 11/02/2015. In: <http://negratinta.com/hay-festivales-para-la-paz/> (Visitado en septiembre de 2017).

42. Sin embargo, la puesta en marcha del plan se atrasa. Todavía no se ha aprobado, habiéndose postergado hasta noviembre de 2017: “En Noviembre

aprobarían el Plan Maestro de Desarrollo Municipal (PMDM). *El País*, 19/10/2017. In: <http://www.elpais.hn/2017/10/19/noviembre-aprobarian-plan-maestro-desarrollo-municipal-pmdm/> (Consultado en fecha). De otro lado, hay que valorar algunas iniciativas como la cesión del Centro Penal Sampedrano a la ciudad para generar en su solar un parque. Max Gonzales, director nacional de Parques y Recreación abriga la esperanza de crear en este lugar un espacio lúdico y cultural: "Se pretende que lleve el componente recreativo, promoción del deporte, estilos de vida saludable, promoción cultural con una Peña artística y un anfiteatro." "Plaza de la esperanza y reconciliación se edificará en predio del penal". *La Prensa*, 17/09/2017. In: <http://www.laprensa.hn/honduras/1109134-410/plaza-esperanza-reconciliacion-edificara-predio-centro-penal-sps> (consultado en fecha).

43. No era la primera propuesta del alcalde Armando Calidonio Alvarado. Así lo cuenta *La Tribuna*, el 1 de noviembre, con un titular: "Lanzan 'San Pedro Sula Positiva' en otro intento para prevenir la violencia". In: <http://www.latribuna.hn/2016/11/01/lanzan-san-pedro-sula-positiva-intento-prevenir-la-violencia/> Visitado en octubre de 2017.

44. E. CASTELLANOS RIVERA. "Honduras", en "Contextualización y visión crítica de las ciudades en Centroamérica". *La Ciudad: Elementos Generadores de Desarrollo. I encuentro ciudad y desarrollo*. Cartagena, 20-23 de junio de 2011. Madrid, AECID, 2011, págs. 19-20.

45. *Idem*, pág. 23.

46. Así se explicita en la página institucional: <http://www.plantrifinio.int/quienes-somos/plan-trifinio>. Visitado en octubre de 2017.

na también con el gran cáncer de los últimos decenios: la violencia, lo que a su vez ha modificado de manera sustancial las formas de relación y sociabilidad. No hace mucho se caracterizaba el proceso urbanizador centroamericano lastrado por ellos. "Una particularidad de las ciudades capitales centroamericanas es que pasaron de la planificación (la ciudad colonial) a la informalidad (la autoconstrucción)."<sup>44</sup> En el triángulo norte centroamericano se ha producido un fenómeno urbano de impredecibles consecuencias, así lo cuenta el urbanista Castellanos Rivera: "antes la gente iba al centro a hacer sus compras y las actividades de esparcimiento, ahora estas actividades se hacen en los centros comerciales y en el club social de los barrios cerrados; la forma de vida ha cambiado sustancialmente, la inseguridad ciudadana ha generado nuevos equipamientos/servicios tales como los centros de autoservicio (autobancos, estaciones de autoservicio, autofarmacia y hasta ventas de bebidas y snacks se encuentran en modalidad de autoservicio)."<sup>45</sup>

Y concluyo resaltando una excepcional iniciativa de índole supranacional. Una gran apuesta que ha de salvar innumerables obstáculos, aunando numerosas voluntades: el *Plan Trifinio*. Quienes hemos trabajado en este libro, reivindicando la cultura como bálsamo, valoramos con entusiasmo la esencia y el símbolo del Trifinio, un punto equidistante de las capitales de los tres países centroamericanos, El Salvador, Guatemala y Honduras.

En noviembre de 1988 se presentó el *Plan de Desarrollo Regional Integral del Trifinio*. Un punto nodal, donde confluyen las fronteras de los tres países del triángulo norte centroamericano, en torno al Macizo de Montecristo, que con el espacio boscoso en que se inserta constituye la Reserva de la Biosfera "La Fraternidad". El ambicioso plan de desarrollo toma como punto de partida la realidad ambiental, pero pretende incidir en cuestiones sociales, territoriales y jurisdiccionales. El *Plan Trifinio* se diseñó como organismo regional dependiente del SICA (Sistema de Integración Centroamericana), para la gestión ambiental y territorial, para mejora, en última instancia, de la vida de las poblaciones de frontera<sup>46</sup>. Desde 1997 se activó la Comisión Trinacional del Plan Trifinio (CTPT), sustentado por un Tratado Trinacional suscrito por los tres países. El documento publicado en la citada web expresa claramente la misión, la visión y el objetivo, persiguiendo en definitiva la construcción de "un modelo de desarrollo territorial transfronterizo, participativo y transparente" involucrando a todos los actores locales, regionales y nacionales. Habrían de construir todos ellos "su propio desarrollo", de manera integral, facilitando la convivencia armoniosa de recursos naturales, alcanzan-

do a la postre una “*unidad ecológica indivisible*”. Tanto es así que el objetivo último, tal como se reseña en el documento expuesto en el portal del Trifinio, es “*contribuir al desarrollo humano sostenible... en armonía con la naturaleza y en el marco de un modelo participativo de integración trinacional...*”<sup>47</sup> Ni más ni menos... todo un reto, cuya materialización haría de la región un modelo. El Trifinio se dibuja como el horizonte vital de este territorio, pero también se observa como un laboratorio donde se experimenta con nuevas fórmulas para la mejora de la vida de los habitantes del lugar. Ojalá el éxito sonría a los impulsores, ojalá la alegría llegue a sus beneficiarios, ojalá éste y cuantos territorios en conflicto vean llegar tiempos mejores. Y con palabras de Galeano añado:

*“Ojalá podamos ser tan porfiados para seguir creyendo, contra toda evidencia, que la condición humana vale la pena, porque hemos sido mal hechos, pero no estamos terminados.*

*Ojalá podamos ser capaces de seguir caminando los caminos del viento, a pesar de las caídas y las traiciones y las derrotas, porque la historia continúa, más allá de nosotros, y cuando ella dice adiós, está diciendo: hasta luego.*”<sup>48</sup>

Ojalá... la palabra que regalaría Cruz Ruiz, tal como expresa al comienzo de este texto; pero también es la que lo cierra como broche, al modo de Galeano, en este maravilloso canto de esperanza. La esperanza que alimenta el espíritu y también actúa como bálsamo. Ojalá... que en portugués es *Oxalá*. Oxalá... también el *orixá* creador del mundo. Entre la esperanza y la re-creación de nuestro imperfecto hábitat. Qué mejor lugar para aplicar el bálsamo de Fiebrás, infalible pócima, cuya receta don Quijote bien conocía, “*con el cual no hay que tener temor a la muerte, ni hay que pensar morir de ferida alguna; y así, cuando yo le haga y te le dé —decía a Sancho Panza—, no tienes más que hacer sino que cuando vieres que en alguna batalla me han partido por medio del cuerpo, como muchas veces suele acontecer, bonitamente la parte del cuerpo que hubiere caído en el suelo, y con mucha sutileza, antes que la sangre se hiele, la pondrás sobre la otra mitad que quedare en la silla, advirtiéndolo de encajallo igualmente y al justo. Luego me darás a beber solos dos tragos del bálsamo que he dicho, y verásme quedar más sano que una manzana.*”<sup>49</sup>

Un bálsamo cuya solución no nos fue dada por don Quijote, pero del que descubrimos su principal ingrediente: la cultura. Mucha cultura y se verá su efecto curativo. Así sea.

47. Idem. In: <http://www.plan-trifinio.int/quienes-somos/mision-y-vision>.

48. Estas frases forman parte del discurso que dio Eduardo Galeano al recibir el premio Stig Dagerman, que tituló “Los caminos del viento”. Tomado de la transcripción recogida en la revista *Utopía*: <http://revista-utopia.blogspot.com.es/2012/06/los-caminos-del-viento-eduardo-galeano.html> (consultado en octubre de 2017).

49. *Don Quijote de la Mancha*, capítulo X de la Primera Parte.